

O sviat, pet liat! / Boa, fünf Joah!



mladi akzent

Pred petimi leti – 31. 10. 2015 – je bila ustanovljena pevska skupina mladi akzent. Tedaj smo začeli še v mešani zasedbi prepevati naše prve pesmi. Skupina se je iz leta v leto, iz meseca v mesec večala in šteje danes 13 pevk. Po 75 vajah, 20 nastopih in 96 naučenih pesmih smo bile pripravljene za naš prvi koncert, za naš prvi jubilej. Že septembra smo z intenzivnimi vajami pri Borovcu, v Hotelu Mittagskogel, izpilile spored, izdelovale dekoracijo in naštudirale koreografijo. Vse je bilo pripravljeno za slavnost. Točno na dan ustanovitve 31. 10. 2020 smo pod geslom *O sviat, pet liat! / Boa, fünf Joah* želele praznovati petletnico. Aktualna situacija tega praznovanja ni dovolila, tako, da smo si namislile alternativo: Namesto velike fešte in radostnega praznovanja je nastal video k pesmi

O sviat, pet liat! / Boa, fünf Joah!
Oglejte si video na YouTube:
<https://youtu.be/-wP8Mow0qU8>

Da ne zamudite še nadaljnjih videoposnetkov, abonirajte mladi akzent. Najdete nas pa tudi na Instagramu pod mladi.akzent in na spletni strani našega društva.

mladi akzent feierte

Der 31. Oktober 2015 war der Gründungstag des Chores mladi akzent. Der Chor hat heute unter der Leitung von Veronika Lesjak dreizehn junge Sängerinnen. Nach 75 Proben, 20 Auftritten und 96 einstudierten Liedern in den letzten fünf Jahren wäre der Chor am 31. Oktober 2020 für die geplante und leider doch abgesagte Fünfjahresfeier bereit gewesen.

Entstanden ist aber ein Video zum Lied.

O sviat, pet liat! / Boa, fünf Joah!

zu sehen
auf YouTube
<https://youtu.be/-wP8Mow0qU8>



Veronika Lesjak



Zakaj rada pojem pri mladem akzentu

Sarah Ressimann: Rada pojem pri mladem akzentu, ker mi je petje važno. Sodelujem tudi iz tega razloga, ker se naučimo ritmične in moderne pesmi, ter sem tudi v dobri družbi s sopevkami. Z mladim akzentom povezujem družbo, elan, veselje, dobro vzdušje in da se kaj novega naučimo.

Nicola Oswalder: Rada pojem pri mladem akzentu, ker zelo rada pojem, se učimo zelo cool pesmi (deloma so tudi afrikanke) in imamo najrazličnejše nastope. Z mladim akzentom povezujem prijateljstvo, saj so v zboru tudi moje prijateljice in vse skupaj se dobro razumemo. Seveda pa povezujem tudi vaje, ki so dolge in intenzivne, ampak vmes se pa zelo velikokrat zabavamo.

Antonia Paul: Rada pojem pri mladem akzentu, ker sta glasba in petje zelo važna zame. Z mladim akzentom povezujem petje, prijatelje, veselje in zabavo.

Zala Filipič: Rada pojem pri mladem akzentu, ker se s tem ohranja petje med mladimi in ker je vsakič fletno, ko se srečamo! Tudi zato, ker se naučimo veliko pesmi in je dober občutek, če se jih do konca naučimo in lepo zazveni. Z mladim akzentom povezujem veliko dobre volje, pozitivno energijo in navdušenje ob vsaki vaji.

Mirjam Kazianka: Zame petje načeloma pomeni veselje in sprostitiv. Petje v zboru, sploh pri mladem akzentu, je pa druga liga. Vedno znova sem presenečena, kaj smo me dekleta zmožne in kako lepo lahko petje zveni, čeprav manjka testosteron za moške glasove in najnižje tone. Ponosna in hvaležna sem, da sem lahko del tega super zbora.

Jana Lepuschitz: Zakaj rada pojem pri akzentu? Nastopi, veselje, dobra volja, smeh in gavda. To vse povezuje!

Kaj povezujem z mladim akzentom?

Marta Filipič: Rada pojem pri mladem akzentu, ker uživam ob poslušanju glasbe, še bolj pa uživam ob ustvarjanju glasbe. Najlepsi trenutki so vedno tisti, ko se po dolgih vajah pokaže rezultat našega truda in novo naučene pesmi lepo zazvenijo.

Elena Paul: Pri mladem akzentu rada pojem, ker je bolj važno, da se imamo fajn, kot da vsaka pesem zveni perfektno. Z mladim akzentom povezujem predvsem skupnost in smejanje. Še nikoli ni bilo vaje, na kateri se ne bi nasmejale.

Theresia Ressimann: Rada pojem pri mladem akzentu, ker se imamo kot skupina zelo fajn in se veliko smejimo. Poleg tega pa tudi, ker pojemo raznolike pesmi v mnogih jezikih in iz različnih žanrov.

Vera Kazianka: Petje mi da dobro voljo, energijo, veselje, sprostitiv in družbo. Rada pojem pri mladem akzentu, ker ta zbor to vse izpolnjuje. Pri vsaki vaji se imamo fletno, četudi je Veronika včasih jezna, ker nismo točne. V določenih trenutkih me ob petju pri mladem akzentu obliva tudi kurja polt in ta občutek je najboljši.

Valentina Wutti: Rada pojem pri mladem akzentu, ker pojemo vedno z veseljem! Še dobro se spominjam koncertov, ko smo sicer zapele delno napačen tekst, vendar smo vseeno veselo pele naprej.

Sara Wutti: Sem pri mladem akzentu, ker ljubim petje in glasbo, ki sta že dolgo važen del mojega življenja, brez katerega ne bi mogla živeti. Mnenja sem, da petje povezuje. Povezuje ljudi, narode in države. Pri petju ni mej in ovir. Z mladim akzentom povezujem raznolikost, veselje in dobro voljo



**NALEZLJIVE MELODIJE
DEKLIŠKI ZBOR
VAJE
DRUŽENJE
DOBRE IDEJE**

**SPONTANOST
PROFESIONALNE KOREOGRAFIJE
LJUBEZEN DO GLASBE
SMEH
NASTOPI
TRIJE GLASOVI**



***Kaku so pošne sani
u Potak prfrkale***

Štabmšča purštə so uəščəs melə ane flauzne u gualah, kə da so u tridasetah liətah uəčbart uzelə pošne sani u legn, da so se po Stegnə douša sankalə, kə je bua pouna uuna, pa je bua fajn pot, kə so jo furmanə bilə naredlə al so štoče z gmajne na žago potegnlə.

Ambart so tudə melə tak hec z dakletamə. Šlə so po sani na postajo, jiah uəclə po Stegnə horta do Zurhnja Špančča in se douša spustlə po potə, miəmo Gregarja in Pajštue douša u ues. Sadla pr Kramarčə pa te, kə je uizuu, rido ni dobiu, so se pa na

glih naprej palalə pa za Ciarkušijo po uəftə prfrkalə na glih u Potak notr. Ker karanamu či kej gšegauo, so kose od sani pobralə pa jiah tota za postajo spet fajn ukəp postablə. Zjutra kə je potla Jerca pršua k cugə, da bə pošto prauzeua, je pa prjeua za an rug, pa je kuj ta držaua u rocə, sani so pa znarazn pädle.

Inšpektar je potla hodu od šiše do šiše, da bə zbaru, tiərə je sani fentu. S ta pa či kej bu uən. Kuj čuda, da te inšpektar ni uedu za te običaj burštu, kə so se po nauadə pr njəmə, to je pr Mlinarjə, miəmo sankalə.



*Aloisia Gastl (Mama) mit Loisi und Rosi Kofler; Hansi Oshgan und Völti Oman. (Vor der Aussiedelung der Familie Vavčar; Mädchen mit Masche im Haar; Tino steht daneben.)
Beim Erian vor der hinteren Haustüre.*

***Kaku so pr Rjanə
pasijon zaigralə***

Šiəstredega leta je mə rajnə stric Tončək tudə pouedu o tiəm, kaku so pr Rjanə pasijon zaigralə. Na dvorə mə je pokazu, čej so odər z lasa naštimalə, čej se je Judaž obesu pa čej je bua garderoba. Judaž pa bə sə ambart riəsn kmauə obesu, zol ta kə je te, kə bə mu naj pomagu na pam horta, te ga je tədəj ku s čiklnam obesu, namesto da bə ga s kauklnam na pamə oprtu, zol ta kə je te ajfru, lubua sta ta glih deču. Drujbart so pa na anglca pozablə, da bə mu ta zuato baruo flənk opralə od kože. Te bə se tudə kmauə zadabu. Potla kə je pa Krištəš torə na

Pranguščə biu križan, je pa te huapəc, kə ga je zaigrou douša skoču s križa, je pa reku: »Hədič, me zebe!«, je pa odlatu mou horta kə Celnjakə.

Rajnə stric Marko pa je mə pouedu, da je biu še tak puəbəč pa da se je hədiča bau. Kə je pa potla spet angle suən pogledu pr firhončə, je biu pa spet potolažən pa srečən. Spounu se je tudə še, da so pr Mihčə šuuarjə čakalə na igrauce. Marto pa je igraua rajna Rožanaua Regina, kə se je po sedmred liətah še spounuə uelko drujah igraucu. Ona je tudə prabua, da je režiser bukle s pasijonam dau igraucam u legn, da so sə suoj part ueža nauclə. Tudə drujə ldi so mə prablə o tiəm, kaku so pr Rjanə pasijon zaigralə.

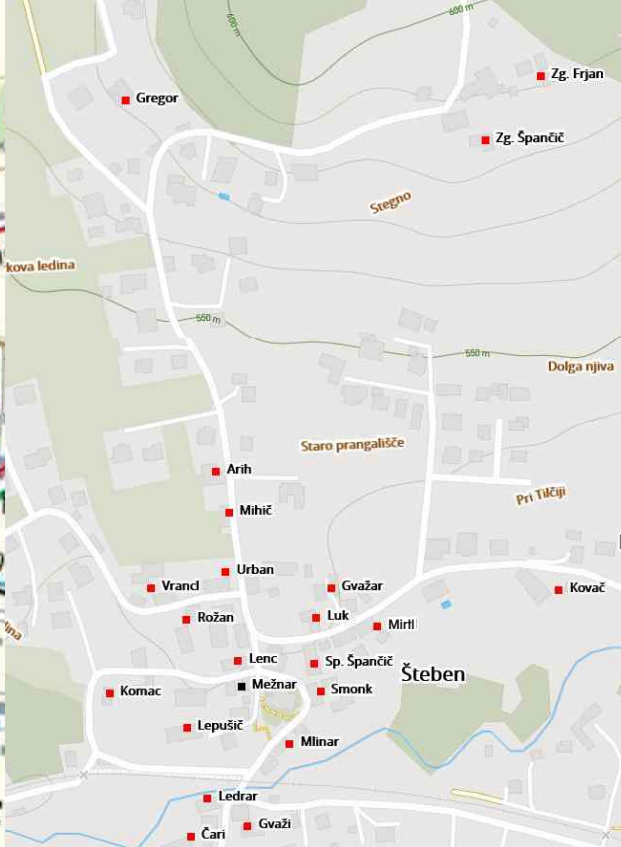
Buh uoni usam!



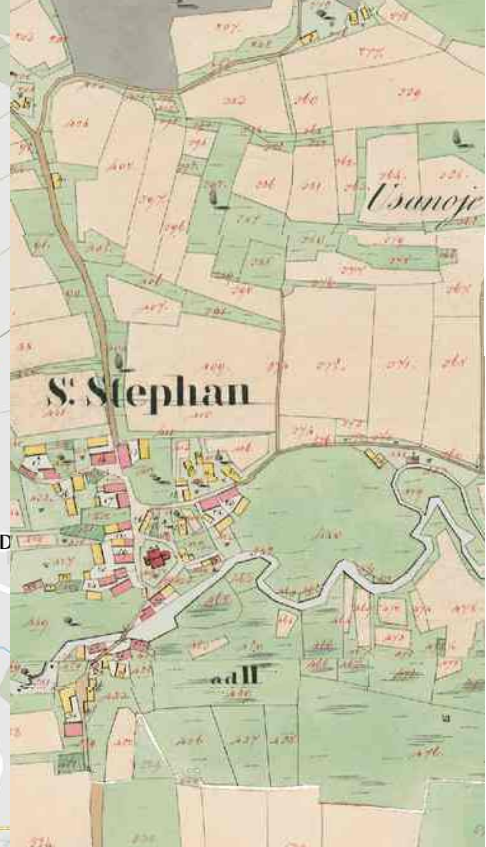
**Kreuzigung 1931
in St. Stefan.**



Flur- und Hofnamenkarte



www.fuled.szi.at



Franzsiszeischer Kataster

ERKLÄRUNG EINIGER FINKENSTEINER HOF- UND FLURNAMEN ST. STEFAN/ŠTEBEN

HOFNAMEN

Arih/Arrich – *Heinrich*
 Čari/Tscharre – *Zauberer; hat einmal seinen Grenzstein versetzt*
 Celnjak/Zellniak – *Zelle; hier lebte einmal eine Einsiedlerin*
 Egnarč/Gegneritsch – *Gegendtaler*
 Farovž/Pfarrhof
 Gregor (Vorname)
 Gvažar/Glaser – *Glaserzeuger*
 Gvaži – *Glas (Wirt); Bvaži – Siedler im Moos*
 Kašča – *Getreidekasten*
 Komac – *Coloman (Vorname)*
 Kovač/Schmied (Beruf)

Kramarč/Krameritsch – *Krämer*
 Ledrar/Lederer – *Gerber, Ledererzeuger*
 Lenc/Lenz – *Lovrenc/Lorenz*
 Lepušič/Pušč – *Philipp*
 Luk – *Lukas*
 Mark – *Markus*
 Mežnar/Mesner
 Mihič/Michitsch – *Michael*
 Mirtl/Mörtl – *Martin*
 Mlinar/Deutschmühle – *Müller*
 Mlinč – *kleine Mühle*
 Pajštba – *Badstube*
 Pront/Brändt – *Brandstatt/Brandrodung oder Brandtweinerzeuger*

Ribič/Ribitsch – *Fischer*
 Rjan/Erjan/Erian – *Jürgen*
 Rožan/Roschan – *Rosentaler*
 Smonk – *Wacholder; Pechfackel*
 Sp. Frjan – *Unterer Florian*
 Sp. Špančič/Unterer Supantschitsch – *Dorfvorsteher (Brand der Keusche 1764)*
 Urban (Vorname)
 Vavčar/Waldhauser – *Waldverwalter*
 Vrancl/Wranzl – *Franz*
 Zg. Frjan – *Oberer Florian*
 Zg. Špančič/Oberer Supantschitsch – *Dorfvorsteher (baute nach dem Brand 1764 oben auf dem Feld eine neue Keusche)*

FLURNAMEN

Cipara – *der „zipfate“/zipfelige Wranzl-Acker*
 Dobiče – *Erian-Brache in der Nähe der Dobrowa*
 Dobje – *Eichenwald*
 Dobrova – *Eichenwald am Hügel zwischen St. Stefan und Tschinowitsch*
 Dolga njiva – *Der lange Erian-/Mesner-Acker*
 Dov – *Eichengegend, Brache in der Nähe der Dobrowa*
 Farovško polje – *Pfarrhoffeld, ein langer, ertragreicher Acker in Hofnähe*
 Hriber – *Hügel*
 Jezerce – *der kleine See*
 Kot – *Winkel*

Kovačeva žaga (abg.) – *Schmied-Säge (abgerissen)*
 Kovšče – *Hauswiese/Hoffeld, gehörte zum Hof, wurde nicht gemeinschaftlich genutzt*
 Križ v Vranclnovem gozdu – *Kreuz im Wranzl-Wald*
 Ledina – *Brache/Naturwiese/Hutweide*
 Logec – *die kleine Au/Wiese*
 Markova ledina – *Mark-Brache*
 Na Mile/Na Gomülle – *Grabhügel, Hügelgrab; Radmühle/Lohmühle; „Gmühl“ = Abdeckung eines Kohlenmeilers*
 Na žagi – *auf der Koffler-Säge*
 Potok – *Seebach/Faakerseebach*
 Pri Tilčiji – *Acker bei der Thilde*
 Rutič – *die kleine Almwiese/das kleine*

Gereuth/die kleine Rodung
 Senovje – *Heufeld/Rainfeld, westlich von St. Stefan, in Richtung Müllnern*
 Staro prangališče – *der alte Weg/Steig für den Fronleichnamsumzug*
 Stegno – *(Ober-)Schenkel, langgestreckter Weg zur Gemeinschaftswiese auf der Dobrowa, ursprünglich durchgehend eingezäunt, heute Villacher Weg*
 Štebensko blato – *St. Stefaner Mooswiese, Moos/Moor/Sumpf*

Im alten Franzsiszeischen Kataster:
 Usanuje/Usanoje – *Heuboden auf der Anhöhe, ober dem langen Mesner-Acker (nördlich), in Richtung Höfling*



Kar dve skupini našega društva sta sodelovali in z mnogimi drugimi sodelujočimi zastopali našo občino Bekštanj pri precej novem projektu "Heimat Sterne" avstrijske televizijske postaje ServusTv: Tamburaški ansambel Loč in Otroška skupina JEPJA. Snemanja so se vršila v polletnih mesecih, višek in zaključek pa je bila skupna fešta vseh sodelujočih 6. septembra ob Dobniškem jezeru. Kamere so snemale z vseh strani in smeri, dokončana približno tričetrt-urna oddaja pa je bila predstavljena na televiziji 6. novembra letos. Odlomke oddaje si lahko ogledate na facebook-strane našega društva in tamburašev.

Sowohl die Tamburizza- als auch die Kindergruppe JEPJA unseres Vereines Jepa-Baško jezero vertraten mit vielen anderen Gruppen der Gemeinde Finkenstein bei der Fernsehsehung "Heimat Sterne" des österreichischen Senders ServusTv. Die finale Aufzeichnung fand bei einem gemeinsamen Fest am Aichwaldsee am 6. September statt. Ausgestrahlt wurde der circa 45-minütige Beitrag am 6. November 2020.



Tamburaši iz Loč so bili letos tudi kratko predstavljeni v video-prispevku ORF-Kärnten/Koroška, ki je bil posnet za jubilejno slavje CARINTHIja 2020 ob 100-letnici plebiscita.

Skupina akzent v celovski stolnici na slovesnosti ob stoletnici plebiscita Ökumenischer Gottesdienst am 10. Oktober 2020 im Dom zu Klagenfurt



Slovesnosti ob 100-letnici plebiscita so se 10. 10. 2020 pričele v celovski stolnici. Tam je bilo ekumensko bogoslužje, ki sta ga vodila krški škof dr. Jože Marketz in evangeličanski superintendent Manfred Sauer. Slovenščina je imela svoje mesto. Poleg zbora celovške stolnice je prepevala skupina akzent SKD Jepa-Baško jezero.

Die Feierlichkeiten zum hundertsten Jahrestag der Kärntner Volksabstimmung am 10. Oktober 2020 begannen mit einem ökumenischen Gottesdienst, geleitet von Bischof Dr. Josef Marketz und Superintendent Manfred Sauer, im Dom zu Klagenfurt. Die ökumenische Feierlichkeit stand ganz im Zeichen von Dankbarkeit, Demut, Geduld, Güte, Milde, Liebe, Vergebung und Vernunft im Bemühen um ein gutes Miteinander im gemeinsamen Kärnten - Koroška. Musikalisch umrahmt wurde das Morgenlob vom Vokalensemble der Dommusik Klagenfurt und dem Chor skupina akzent des SKD Jepa-Baško jezero.



Umrli je Hanzi Rutar s Pečnice

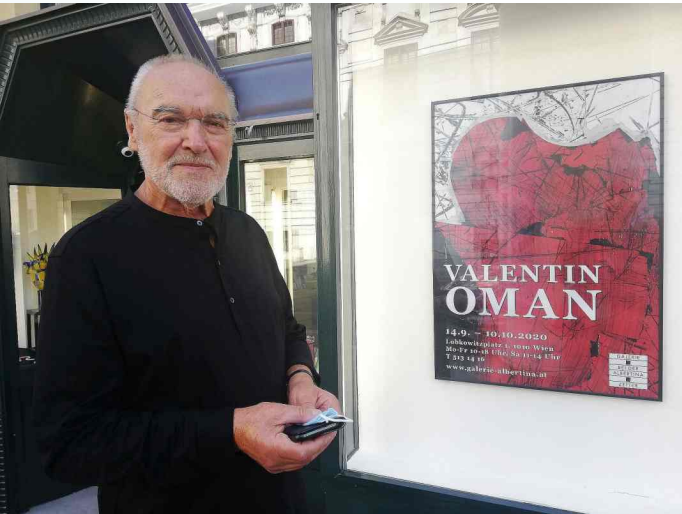
Rutarjev Hanzej se je rodil 12. maja 1942 pri Pečniku na Pečnici, sredi vojne vihre. Svoja mlada leta je preživel s svojo mamo, mlado vdovo Uršijo in sestro Marico na Pečnikovi domačiji, dokler se družina ni preselila v svoj novi dom pod

Pečnico. Hanzej je bil zanesljiv in nadarjen mizar, kar pričajo številni mizarski izdelki, ki jih je izdeloval z veliko prizadevnostjo. Vsa delovna leta je bil zaposlen v mizarskem podjetju Wuntschek v Ledincah. Že kot mlad fant se je s svojim prelepim žametnim basom vključil v pečniški cerkveni zbor in mu bil zvest nad petdeset let. Leta 1957 je bil med prvimi pevci in eden od stebrov na novo ustanovljenega zbora Baški fantje, danes Moški zbor Jepa-Baško jezero, in pel nad trideset let. Rad je zahajal v družbo in kot član SKD Jepa-Baško

jezero redno obiskoval društvene prireditve in je podpiral slovensko kulturno in farno življenje v pečniški fari pod Jepo. Ko je oddal svoj mizarski skobelj, je kmalu nato tudi utihnil tudi njegov glas pri zborovskem petju. Svojo življenjsko jesen je preživel v krogu svoje ljubljene družine, z ženo Reziko in z družinama hčerke Michaela in sina Hannesa. V soboto 5. decembra 2020 je v 79. letu starosti v beljaški bolnici za vedno zatisnil oči. Pogreb v družinskem krogu je bil v pečniški farni cerkvi, kjer je rajni Hanzej s svojim petjem slavil Gospoda, ki mu je sedaj prišel naproti. Rutarjevega Hanzija bomo ohranili v častnem spominu.

Zapustila sta nas

častni član in dolgoletni preglednik
Gustav Novak iz Malenc in
Michael Koren, p. d. Uhrar, v Rutah.
Slava njunemu spominu!



Dokumentarni film ECCE HOMO - ECCE OMAN

Produkcija Dokumentarni program TV Slovenija

Premiera 20. 12. 2020 na TVSLO 1

Dokumentarni film *Ecce Homo - Ecce Oman* je portret osrednjega slovenskega likovnega umetnika na avstrijskem Koroškem, Valentina Omana, ki živi v Bekštanju pri Beljaku in na Dunaju. Ustvarja v raznolikih slikarskih, grafičnih in kiparskih likovnih tehnikah. Vzklik *Ecce homo!* oziroma *Glejte človek!* je Omanov likovni in idejni program, zato je simbolno upodobljena človeška podoba v njegovem opusu prevladujoča. Ob tem pa je Valentin Oman tudi kulturna avtoriteta in velik borec za pravice Slovencev na avstrijskem Koroškem. Film je nastal ob slikarjevi petinosemdesetletnici in ob stoletnici koroškega plebiscita., v njem je spregovoril portretiranec, sodelovali pa so še številni rojaki in institucije na Koroškem in na Dunaju. Scenarist dokumentarnega filma je Andrej Doblehar, režiserka Petra Hauc.

Luč v temo

Svečo prižgimo!

*Luč prinesimo detecu, mamici,
ki živita v revščini!*

Svečo prižgimo!

*Luč prinesimo otrokom na cesti,
ki nimajo jesti!*

Svečo prižgimo!

*Luč prinesimo bolnim in starim,
obupanim, mladim!*

Svečo prižgimo!

*Luč prinesimo vsem, ki so sami
in živijo med nami!*

Dorli Hammerschall



Božična noč

*V témi sred' noči
v Betlehemu lučka zagori.
Marija dete porodila,
med čredo ovac
ga v jasli položila.*

*Naj tudi v srcih naših
božična lučka zagori,
ljubezen naj zavlada,
saj svet je poln žalosti.*

*Podajmo toplo si roko,
vsem, ki prosijo za njo:
revni, lačni, žalostni,
ostareli in obupani.*

*Skupaj glorio zapojmo,
veselimo svete se noči,
naj dete nam prinese
mir med vse ljudi.*

Rozka Pečnik

**VSEM ČLANICAM IN ČLANOM ŽELIMO
VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO!
ALLEN MITGLIEDERN UND FREUNDEN
WÜNSCHEN WIR FROHE WEIHNACHTEN UND
EIN GLÜCKLICHES NEUES JAHR!**

Slovensko kulturno društvo Jepa-Baško jezero čestita VII–XII 2020

85	60	45	20
Karl Mikl, Beljak	Peter Fantur, Šentjakob	Veronika Trießnig, Loče	Mirjam Kazianka, Brnca
Valentin Oman, Šteben	Aleksander Slavkov, Beljak	Diana Smid, Loče	Florian Ponholzer, Ledince
80	55	35	Elena Paul, Sreje
Marica Rutar, Pečnica	Anica Lesjak-Ressmann, Pečnica	Maria Graber, Spodnje Borovlje, Bače	15
65	Roman Kofler, Hodnina	Stefanie Graber, Spodnje Borovlje	Lucas Cottogni, Ledince
Christian Wrolich, Šteben	Christine Kropfitsch, Stopce	30	Lena Trießnig, Loče
Stanko Trink,	50	Matej Zenz, Malence	Sara-Maria Kropfitsch, Stopce
p. d. Ožbovt, Vognje polje	Simon Trießnig, p. d. Birt, Loče	25	Elena Nuck, Ledince
	Ines Mikl, p. d. Hašparč, Pečnica	Madeleine Petschnigg, Pečnica	